



# Certificates

## DSPq-120-24-block

---

R. STAHL HMI Systems GmbH  
Adolf-Grimme-Allee 8  
D 50829 Köln

Certificates version: 01.00.00  
Issue: 24.05.2018

## Disclaimer

Publisher and copyright holder:

R. STAHL HMI Systems GmbH  
Adolf-Grimme-Allee 8  
D 50829 Köln

Company located at: Cologne  
Court of registration: District court Cologne, HRB 30512  
VAT number: DE 812 454 820

Telephone: (switchboard) +49 (0) 221 76 806 - 1000  
(hotline) - 5000  
Fax: - 4100  
E-mail: (switchboard) office@stahl-hmi.de  
(hotline) support@stahl-hmi.de

- All rights reserved.
- This document may not be reproduced in whole or in part except with the written consent of the publisher.
- This document may be subject to change without notice.

Any warranty claims are limited to the right to demand amendments. Liability for any damage that might result from the content of this description or all other documentation is limited to clear cases of premeditation.

We reserve the right to change our products and their specifications at any time, provided it is in the interest of technical progress. The information in the current manual (in the internet and on CD / DVD / USB stick) or in the operating instructions included with the HMI device applies.

### Trademarks

The terms and names used in this document are registered trademarks and / or products of the companies in question.

Copyright © 2018 R. STAHL HMI Systems GmbH. Subject to alterations.

## Table of contents

	Description	Page
	Disclaimer	2
	Table of contents	3
1	Preface	4
2	ATEX EC type examination certificate	5
3	IECEX certificate	7
4	EAC (TR) certificate	10
5	Release Notes	13

# 1 Preface



## NOTICE

This document contains all valid certificates for the DSPq-120-24-block devices.

All certificates are also available on R. STAHL's website and on the CDs / DVDs / USB sticks included in the delivery and a copy can also be ordered from R. STAHL HMI Systems GmbH.


## 2 ATEX EC type examination certificate



### Translation

# (1) EC-Type Examination Certificate

- (2) Equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres - Directive 94/9/EC
- (3) No. of EC-Type Examination Certificate: **BVS 12 ATEX E 080**
- (4) Equipment: **Power supply type DSPq-120-24-block**
- (5) Manufacturer: **R. STAHL HMI Systems GmbH**
- (6) Address: **Im Gewerbegebiet Pesch 14, 50767 Köln, Germany**
- (7) The design and construction of this equipment and any acceptable variation thereto are specified in the appendix to this type examination certificate.
- (8) The certification body of DEKRA EXAM GmbH, notified body no. 0158 in accordance with Article 9 of the Directive 94/9/EC of the European Parliament and the Council of 23 March 1994, certifies that this equipment has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres, given in Annex II to the Directive. The examination and test results are recorded in the test and assessment report BVS PP 12.2106 EG.
- (9) The Essential Health and Safety Requirements are assured by compliance with:
  - IEC 60079-0:2011 General requirements**
  - EN 60079-5:2007 Powder Filling „q“**
- (10) If the sign "X" is placed after the certificate number, it indicates that the equipment is subject to special conditions for safe use specified in the appendix to this certificate.
- (11) This EC-Type Examination Certificate relates only to the design, examination and tests of the specified equipment in accordance to Directive 94/9/EC. Further requirements of the Directive apply to the manufacturing process and supply of this equipment. These are not covered by this certificate.
- (12) The marking of the equipment shall include the following:

 II 2G Ex q IIC T4 Gb or

 II 2G Ex qb IIC T4

DEKRA EXAM GmbH  
Bochum, dated 02.08.2012

Signed: Dr. Franz Eickhoff

\_\_\_\_\_  
Certification body

Signed: Stephan Ruhnau

\_\_\_\_\_  
Special services unit





- (13) Appendix to
- (14) **EC-Type Examination Certificate**  
**BVS 12 ATEX E 080**
- (15) 15.1 Subject and type  
Power supply type DSPq-120-24-block

15.2 Description

The power supply consists of a separately tested enclosure and a PCB which is mounted on an inner frame. The PCB is equipped with fuses. The electronics is completely surrounded by filling material. After filling the enclosure is closed, permanently sealed and marked correspondingly.

15.3 Parameters

15.3.1	Electrical data		
	input		
	voltage	90... 253	VAC / 47...63 Hz
		120... 250	VDC
	current	3	A (115 VAC)
		1.5	A (230 VAC)
	output		
	voltage	24	VDC (± 5%)
	current	5	ADC
15.3.2	Thermal data		
	permitted ambient temperature range		-25 °C...+60 °C
	temperature class		T4
15.3.3	Degrees of protection according to EN 60529		IP54

- (16) Test and Assessment Report  
BVS PP 12.2106 EG as of 02.08.2012
- (17) Special conditions for safe use  
none




We confirm the correctness of the translation from the German original.  
In the case of arbitration only the German wording shall be valid and binding.

DEKRA EXAM GmbH  
44809 Bochum, 02.08.2012  
BVS-Hk/Sch A 20120135

  
\_\_\_\_\_  
Certification body

  
\_\_\_\_\_  
Special services unit

### 3 IECEX certificate

		<h2 style="margin: 0;">IECEX Certificate of Conformity</h2>	
<p><b>INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION</b>  <b>IEC Certification Scheme for Explosive Atmospheres</b>  <small>for rules and details of the IECEX Scheme visit <a href="http://www.iecex.com">www.iecex.com</a></small></p>			
Certificate No.:	IECEX BVS 12.0053	issue No.:	0
Status:	Current	Certificate history:	
Date of Issue:	2012-08-08	Page 1 of 3	
Applicant:	<b>R. STAHL HMI Systems GmbH</b> Im Gewerbegebiet Pesch 14 50767 Köln Germany		
Electrical Apparatus:	Power supply DSPq-120-24-block		
Optional accessory:			
Type of Protection:	Equipment protection by powder filling "q"		
Marking:	Ex q IIC T4 Gb or Ex qb IIC T4		
Approved for issue on behalf of the IECEX Certification Body:	Dr.-Ing. Franz Eickhoff		
Position:	Deputy Head of Certification Body		
Signature: (for printed version)			
Date:			
1. This certificate and schedule may only be reproduced in full. 2. This certificate is not transferable and remains the property of the issuing body. 3. The Status and authenticity of this certificate may be verified by visiting the Official IECEX Website.			
Certificate issued by:			
DEKRA EXAM GmbH Dinnendahlstrasse 9 44809 Bochum Germany		DEKRA EXAM GmbH	



## IECEX Certificate of Conformity

Certificate No.: IECEx BVS 12.0053  
Date of Issue: 2012-08-08 Issue No.: 0  
Page 2 of 3  
Manufacturer: **R. STAHL HMI Systems GmbH**  
Im Gewerbegebiet Pesch 14  
50767 Köln  
Germany

Manufacturing location(s):

This certificate is issued as verification that a sample(s), representative of production, was assessed and tested and found to comply with the IEC Standard list below and that the manufacturer's quality system, relating to the Ex products covered by this certificate, was assessed and found to comply with the IECEX Quality system requirements. This certificate is granted subject to the conditions as set out in IECEX Scheme Rules, IECEX 02 and Operational Documents as amended.

**STANDARDS:**

The electrical apparatus and any acceptable variations to it specified in the schedule of this certificate and the identified documents, was found to comply with the following standards:

**IEC 60079-0 : 2011** Explosive atmospheres - Part 0: General requirements  
Edition: 6.0  
**IEC 60079-5 : 2007-03** Explosive atmospheres - Part 5: Equipment protection by powder filling "q"  
Edition: 3

*This Certificate **does not** indicate compliance with electrical safety and performance requirements other than those expressly included in the Standards listed above.*

**TEST & ASSESSMENT REPORTS:**

*A sample(s) of the equipment listed has successfully met the examination and test requirements as recorded in*

Test Report:  
[DE/BVS/ExTR12.0056/00](#)

Quality Assessment Report:  
[DE/BVS/QAR06.0007/05](#)





# IECEX Certificate of Conformity

Certificate No.: IECEx BVS 12.0053  
 Date of Issue: 2012-08-08  
 Issue No.: 0  
 Page 3 of 3

### Schedule

**EQUIPMENT:**  
*Equipment and systems covered by this certificate are as follows:*

**Description:**

The power supply consists of a separately tested enclosure and a PCB which is mounted on an inner frame. The PCB is equipped with fuses. The electronics is completely surrounded by filling material. After filling the enclosure is closed, permanently sealed and marked correspondingly.

**Rating:**

Electrical data

input  
 voltage 90 253 VAC / 47 63 Hz  
 120 250 VDC  
 current 3 A (115 VAC)  
 1.5 A (230 VAC)

output  
 voltage 24 VDC (± 5%)  
 current 5 ADC

Thermal data

permitted ambient temperature range  
 - 25°C + 60°C  
 temperature class T4  
 Degree of protection according to EN 60529 IP54

**CONDITIONS OF CERTIFICATION: NO**

## 4 EAC (TR) certificate

**ТАМОЖЕННЫЙ СОЮЗ**

**СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ**

№ ТС RU C-DE.ГБ04.В.00714

Серия RU № 0148807

**ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ**  
 Орган по сертификации взрывозащищенного, рудничного и электрооборудования общепромышленного назначения Автономной некоммерческой организации «Центр сертификации «СТВ»  
 Место нахождения: Россия, 607190, Нижегородская область, город Саров, проспект Мира, дом 37  
 Телефон: (83130) 67225, адрес электронной почты: stv-centr@mail.ru  
 Аттестат аккредитации № RA.RU.11ГБ04, 18.11.2015, выдан Федеральной службой по аккредитации

**ЗАЯВИТЕЛЬ**  
 Общество с ограниченной ответственностью «Р. ШТАЛЬ»,  
 Основной государственный регистрационный номер: 5087746541493  
 Место нахождения: Россия, 129085, город Москва, Звёздный бульвар, дом 21, строение 1. Адрес места осуществления деятельности: Россия, 123112, город Москва, Пресненская набережная, дом 6, строение 2, деловой комплекс «Башня Империя», этаж 12, офис 15.  
 Телефон: +7 (495) 615-04-73, адрес электронной почты: info@stahl.ru.com

**ИЗГОТОВИТЕЛЬ**  
 «R.STAHL HMI Systems GmbH»  
 Место нахождения/адрес места осуществления деятельности: Adolf-Grimme-Allee 8 50829 Köln, Германия

**ПРОДУКЦИЯ**  
 Блок питания типа DSPq-120-24-block во взрывозащищенном исполнении  
 Описание продукции, требования к маркировке и специальные условия безопасного применения - в приложении к сертификату на бланках № 0103796, № 0103797.  
 Серийный выпуск.

**КОД ТН ВЭД ТС** 8504 40 820 0

**СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ**  
 Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 012/2011  
 "О безопасности оборудования для работы во взрывоопасных средах".

**СЕРТИФИКАТ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ**  
 - протокола испытаний № 2066/СИЛПМ-2018 от 27.04.2018 Испытательного центра Общества с ограниченной ответственностью «ПРОММАШ ТЕСТ» (№ RA.RU.21BC05);  
 - акта о результатах анализа состояния производства № С3.0111.4/18 от 13.04.2018 г. Органа по сертификации взрывозащищенного, рудничного и электрооборудования общепромышленного назначения Автономной некоммерческой организации «Центр сертификации «СТВ» (№ RA.RU.11ГБ04).  
 Схема сертификации 1с.

**ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**  
 Наименование и обозначение стандартов в результате применения которых на добровольной основе обеспечивается соблюдение требований ТР ТС 012/2011 – в приложении к сертификату на бланке № 0103796  
 Срок службы, условия и срок хранения – в соответствии с эксплуатационной документацией на продукцию

**СРОК ДЕЙСТВИЯ С** 04.05.2018 **ПО** 03.05.2023 **ВКЛЮЧИТЕЛЬНО**

**М.П.** «Р-1» «ЦЕНТР СЕРТИФИКАЦИИ «СТВ»  
 Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации *В.В. Байрак* (подпись) **В.В. Байрак** (инициалы, фамилия)

Эксперт (эксперт-аудитор) (эксперты (эксперты-аудиторы)) *А.К. Давыденков* (подпись) **А.К. Давыденков** (инициалы, фамилия)

Бланк изготовлен ЗАО "ОПЦИОН", www.opcion.ru (лицензия № 05-05-09/003 ФНС РФ), тел. (495) 726 4742, Москва, 2013



**ТАМОЖЕННЫЙ СОЮЗ**

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

К СЕРТИФИКАТУ СООТВЕТСТВИЯ № TC **RU C-DE.ГБ04.В.00714**

Серия RU № **0103796**

Лист 1, листов 2

**1 НАИМЕНОВАНИЕ И ОБОЗНАЧЕНИЕ СТАНДАРТОВ, В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРИМЕНЕНИЯ КОТОРЫХ НА ДОБРОВОЛЬНОЙ ОСНОВЕ ОБЕСПЕЧИВАЕТСЯ СОБЛЮДЕНИЕ ТРЕБОВАНИЙ ТР ТС 012/2011**

№ п/п	Обозначение	Наименование
1	ГОСТ 31610.0-2014 (IEC 60079-0:2011)	Взрывоопасные среды. Часть 0. Оборудование. Общие требования
2	ГОСТ 31610.5-2012/ IEC 60079-5:2007	Электрооборудование для взрывоопасных газовых сред. Часть 5. Кварцевое заполнение оболочки "q"

**2 НАЗНАЧЕНИЕ**

Блоки питания типа DSPq-120-24-block (далее – изделия) предназначены для электропитания приборов управления производства фирмы «R.STAHL HMI Systems GmbH», а также других технических устройств с соответствующими параметрами электропитания.

**3 ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

- 3.1 Маркировка взрывозащиты 1Ex q IIC T4 Gb X
- 3.2 Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой, не менее IP54 (по ГОСТ 14254-2015)
- 3.3 Класс электрооборудования по способу защиты от поражения электрическим током I
- 3.4 Параметры электропитания:
  - входное напряжение переменного тока частотой 47-63 Гц 90 ... 253 В
  - входное напряжение постоянного тока 120 ... 250 В
  - сила тока: 3 А при 115 В переменного тока  
1,5 А при 230 В переменного тока
- 3.5 Выходные параметры:
  - напряжение постоянного тока 24 В (± 5%)
  - сила постоянного тока 5 А
- 3.6 Допустимый диапазон температуры окружающей среды в месте установки изделия: от минус 25°С до 60 °С

**4 ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И СРЕДСТВ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ВЗРЫВОЗАЩИЩЕННОСТИ**

4.1 Корпус изделия состоит из верхней и нижней панелей и средней рамы, образующих жесткую конструкцию. Верхняя и нижняя пластины корпуса изготовлены из легкого сплава, а средняя рама – из стали. Легкий сплав не содержит в сумме магния, титана и циркония более 7,5% по массе. Внутри корпуса установлена печатная плата с электронными элементами и предохранителями, а также термоограничивающий сенсор. Входной и выходной кабели постоянно подключены к изделию.

4.2 Изделие имеет взрывозащиту вида "q" по ГОСТ 31610.5-2012/IEC 60079-5:2007, которая обеспечивается свойствами заполняющего материала, значениями пути утечки и расстояний через заполнитель, ограничением температуры на стенке корпуса и внутри до 120°С. В качестве заполнителя используется кварцевый песок. Корпус изделия герметизирован силиконовым герметиком OTTOSEAL S10 (Otto Chemie) либо FERMASIL A-93-1-VP3-GREY (Sonderhoff Chemicals GmbH). Изделие соответствует также относящимся к нему требованиям ГОСТ 31610.0-2014 (IEC 60079-0:2011).

4.3 Монтаж, эксплуатация и техническое обслуживание изделий должны осуществляться в соответствии с требованиями эксплуатационной документации, ГОСТ IEC 60079-14-2013, ГОСТ IEC 60079-17-2013 и раздела 5 настоящего приложения. Изделие разборке и ремонту не подлежит.



Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации  
 Эксперт (эксперт-аудитор) (эксперты (эксперты-аудиторы))

*(Handwritten signature)*  
 (подпись)

**В.В. Байрак**  
 (инициалы, фамилия)

*(Handwritten signature)*  
 (подпись)

**А.К. Давыденков**  
 (инициалы, фамилия)



**ТАМОЖЕННЫЙ СОЮЗ**

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

К СЕРТИФИКАТУ СООТВЕТСТВИЯ № TC RU C-DE.ГБ04.В.00714

Серия RU № 0103797

Лист 2, листов 2

**5 СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОГО ПРИМЕНЕНИЯ**

5.1 Подключение свободных концов входного и выходного кабелей во взрывоопасных зонах должно осуществляться с помощью сертифицированной соединительной коробки во взрывозащищенном исполнении.

5.2 Открывать соединительную коробку во взрывоопасной зоне допускается только по истечении 25 минут после выключения изделия.

**6 МАРКИРОВКА**

6.1 Маркировка наносится на специальной табличке, устанавливаемой на корпусе изделия, и должна включать следующие данные:

- наименование изготовителя или его зарегистрированный товарный знак;
- тип, заводской номер и год выпуска;
- маркировку взрывозащиты;
- аббревиатуру органа по сертификации (ЦС «СТВ») и номер сертификата;
- допустимый диапазон температуры окружающей среды при эксплуатации.


На табличке или корпусе должен быть нанесен специальный знак взрывобезопасности в соответствии с ТР ТС 012/2011, а также единый знак обращения на рынке государств-членов Таможенного союза.

6.2 На корпусе изделия должна быть нанесена надпись на русском языке:  
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОБОЛОЧКА ОПЛОМБИРОВАНА. ОТКРЫВАТЬ ЗАПРЕЩАЕТСЯ.  
 РАЗБОРКА И РЕМОНТУ НЕ ПОДЛЕЖИТ**

6.3 На корпусе соединительной коробки должна быть нанесена надпись на русском языке:  
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОТКРЫВАТЬ ЧЕРЕЗ 25 МИН. ПОСЛЕ ВЫКЛЮЧЕНИЯ БЛОКА ПИТАНИЯ**


**Внесение изменений в конструкцию и (или) техническую документацию, влияющих на показатели взрывобезопасности продукции, осуществляется в соответствии с ТР ТС 012/2011.**

---



Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации


Эксперт (эксперт-аудитор) (эксперты (эксперты-аудиторы))



(подпись)

**В.В. Байрак**

(инициалы, фамилия)



(подпись)

**А.К. Давыденков**

(инициалы, фамилия)

Бланк изготовлен ЗАО "ОПЦИОН" www.opcion.ru (лицензия № 05-05-09/003 ФНС РФ) тел. (495) 726 4742, Москва, 2013

## 5 Release Notes

The chapter entitled "Release Notes" contains all the changes made in every version of the certificates.

Version 01.00.00

- First edition for DSPq-120-24-block devices



R. STAHL HMI Systems GmbH  
Adolf-Grimme-Allee 8  
D 50829 Köln

Phone: (switchboard) +49 (0) 221 76 806 - 1000  
(Hotline) - 5000  
Fax: - 4100  
E-mail: (switchboard) office@stahl-hmi.de  
(hotline) support@stahl-hmi.de

[www.r-stahl.com](http://www.r-stahl.com)  
[www.stahl-hmi.de](http://www.stahl-hmi.de)

